

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2017

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2017

**ärinimi:** Tõlketeenus OÜ

**registrikood:** 11232340

**tänava/talu nimi,** Tamme põik 35-8  
**maja ja korteri number:**

**linn:** Tartu linn

**vald:** Tartu linn

**maakond:** Tartu maakond

**postisihtnumber:** 50416

**telefon:** +372 56493895

**e-posti aadress:** info@tolketeenus.ee

## Sisukord

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| <b>Raamatupidamise aastaaruanne</b>       | <b>3</b> |
| <b>Bilanss</b>                            | <b>3</b> |
| <b>Kasumiaruanne</b>                      | <b>4</b> |
| <b>Raamatupidamise aastaaruande lisad</b> | <b>5</b> |
| <b>Lisa 1 Arvestuspõhimõtted</b>          | <b>5</b> |
| <b>Lisa 2 Seotud osapooled</b>            | <b>5</b> |
| <b>Lisa 3 Netovara nõude täitmine</b>     | <b>5</b> |
| <b>Aruande allkirjad</b>                  | <b>6</b> |

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

|                                       | 31.12.2017   | 31.12.2016   |
|---------------------------------------|--------------|--------------|
| Varad                                 |              |              |
| Käibevarad                            | 2 111        | 2 895        |
| Põhivarad                             | 970          | 849          |
| <b>Kokku varad</b>                    | <b>3 081</b> | <b>3 744</b> |
| Kohustised ja omakapital              |              |              |
| Kohustised                            |              |              |
| Lühiajalised kohustised               | 984          | 70           |
| <b>Kokku kohustised</b>               | <b>984</b>   | <b>70</b>    |
| Omakapital                            |              |              |
| Kokku omakapital                      | 2 097        | 3 674        |
| Sh osakapital nimiväärtuses           | 2 556        | 2 556        |
| <b>Kokku kohustised ja omakapital</b> | <b>3 081</b> | <b>3 744</b> |

## Kasumiaruanne

(eurodes)

|                                             | 2017          | 2016       |
|---------------------------------------------|---------------|------------|
| Müügitulu                                   | 32            | 1 163      |
| Kaubad, toore, materjal ja teenused         | -92           | 0          |
| Mitmesugused tegevuskulud                   | -337          | -592       |
| Põhivarade kulum ja väärtuse langus         | -555          | -170       |
| <b>Ärikasum (kahjum)</b>                    | <b>-952</b>   | <b>401</b> |
| <b>Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist</b> | <b>-952</b>   | <b>401</b> |
| Tulumaks                                    | -125          | -250       |
| <b>Aruandeaasta kasum (kahjum)</b>          | <b>-1 077</b> | <b>151</b> |

## Raamatupidamise aastaaruande lisad

### Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Käesolev aruanne on Eesti finantsaruandluse standardist lähtuv mikroettevõtja lühendatud raamatupidamise aastaaruanne, mille eesmärk on anda aruande kasutajale raamatupidamise seaduses nõutud informatsiooni aruandekohustuslase finantsseisundi ja -tulemuse kohta.

Ettevõtte on jätkuvalt tegutsev: Jah

### Lisa 2 Seotud osapooled

(eurodes)

Seotud osapoolteks on loetud tegevjuhtkond koos tema lähedaste pereliikmetega ning eraisikust omanik ning kõigi eelpool nimetatute valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad.

#### Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

|                                                                                                                                  | 31.12.2017 | 31.12.2016 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
|                                                                                                                                  | Kohustised | Kohustised |
| Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad | 984        | 70         |

| 2016                                                                                                                             | Saadud laenud | Intressimäär | Alusvaluuta | Lõpptähtaeg |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|-------------|-------------|
| Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad |               |              |             |             |
| Virge Loos                                                                                                                       | 70            | 0%           | EUR         | 31.12.2017  |

### Lisa 3 Netovara nõude täitmine

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Osaniku otsus tegevuse jätkuvuse osas: | Muu |
|----------------------------------------|-----|

# Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 27.04.2018

**Tölketeenus OÜ (registrikood: 11232340) 01.01.2017 - 31.12.2017 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:**

|                    |                                         |                      |
|--------------------|-----------------------------------------|----------------------|
| Allkirjastaja nimi | Allkirjastaja roll                      | Allkirja andmise aeg |
| VIRGE LOOS         | Juhatuse liige                          | 27.04.2018           |
| Resolutsioon:      | 2017. aasta lõpetati kahjumiga -1077 €. |                      |

## Kahjumi katmise ettepanek

(eurodes)

|                                                                        | 31.12.2017  |
|------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)                           | 362         |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                                            | -1 077      |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>-715</b> |
| Katmine                                                                |             |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist) | -715        |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>-715</b> |

## Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

| Tegevusala                | EMTAK kood | Müügitulu (EUR) | Müügitulu % | Põhitegevusala |
|---------------------------|------------|-----------------|-------------|----------------|
| Kirjalik ja suuline tõlge | 74301      | 32              | 100.00%     | Jah            |

## Osanikud

| Nimi / ärinimi | Isikukood /<br>registrikood /<br>sünniaeg | Elukoht / Asukoht | Osaluse suurus ja<br>valuuta |
|----------------|-------------------------------------------|-------------------|------------------------------|
| Virge Loos     | 46510032747                               | Eesti             | 2556 EUR<br>(Lihtomand)      |

## Sidevahendid

|                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| Liik            | Sisu                |
| Mobiiltelefon   | +372 56493895       |
| E-posti aadress | info@tolketeenus.ee |